

# 1929-11-26

AFSENDER

Fritz Syberg

MODTAGER

Johannes Jensen

## FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Datoen optræder på brevet

Generel kommentar:

Sven Clausen: "Uffe hin Spage" blev omarbejdet til marionetteater af Holger Kapel, som også lavede dukkerne. Musik af Franz Syberg, kostumer efter udkast af Margrethe Levy, orkesterledelse ved Erling Bene. Opført på Forsøgsscenen. (Olav Harsløf: "Mondegruppen: Kampen om kunsten og socialismen i Danmark 1928-1932", s. 272)

Johannes V. Jensen var en udmærket billedhugger. Han har bla. modelleret buste af både Johannes Larsen og Fritz Syberg. Begge findes i bronzestøbt udgave på Johannes Larsen Museet.

I november 1929 begyndte Johannes V. Jensen at oversætte Egils Saga. Den kom sammen med diverse andre tekster til at indgå i De Islandske Sagaer, I-III, 1930-1932, illustrationer af Johannes Larsen.

Afsendersted:

Pilegården Kerteminde

Omtalte personer:

HC Andersen

Else Jensen

Grete Jensen, f. Hansen

Franz Syberg

Poul Uttenreitter

Arkivplacering:

Det Kongelige Bibliotek, Johannes V. Jensens Arkiv

## DOKUMENTINDHOLD

Syberg har været på et ikke aftalt besøg hos Jensen, men traf kun Olga hjemme. Han var kort i København bla. for at se "Uffe hin Spage" med Trylle/Franz' musik. Her mødte han Uttenreitter. Denne havde planer om at udgive nogle eventyr af H.C. Andersen med digterens egne illustrationer. Uttenreitter bad Syberg spørge Jensen, om man i ugebladet Ekko måtte gengive nogle af Jensens skulpturer. Grete siger, at Jensen slider godt med sagaerne. Syberg arbejder også selv godt, men er ikke så mobil som for 40 år siden.

## TRANSSKRIFTION

Pilegården 26-11-29

Kære Ven.

I Lørdags var jeg oppe og ringe paa Jeres Dør i Haab om at faa hilst paa Jer, men som jeg anede det, var I ikke hjemme og jeg fik kun hilst paa Olga. Jeg tænkte mig Muligheden af at besøge Jer Mandag Formiddag, men det naaede sig ikke fordi jeg stak af med et Morgentog hjem til mine Billeder der optager mig stærkt i dette usædvanlig smukke Efteraar. Det var kun et Svip jeg var i Kbhvn. jeg havde lovet Trylle at overvære Marionetkomedien "Uffe hin Spage" med Trylles Musik til, den var forresten meget indsmigrende, enkel og nydelig og slog an. Men jeg traf der Uttenreitter som talte om Din Billedhuggerkunst han har set – hos Dig selv vel? – og bad mig lægge et godt Ord ind for sig – men jeg maa hellere forklare Dig hans Tankegang og det gør jeg bedst ved et Eksempel. En af hans Projekter er at foranstalte et Udvalg af H. C. Andersens Eventyr illustreret af H. C. Andersen selv ved et Udvalg af de mange Tegninger og Udklip han har lavet. U. mener det ville kunde blive end [en] smuk Bog der vil uddybe Billedet af H. C. Andersen – hvad jeg synes han har Ret i. Om det er lignende Tanker der bevæger ham m. H. til Dig ved jeg ikke, men jeg tror det. Men i hvert [Fald] bad han mig om jeg ikke vilde forhøre hos Dig hvorvidt Du havde noget imod at udlevere et Udvalg af Dine Skulpturer til Gengivelse i Ugebladet "Ekko". Det var ikke hans Hensigt at drive Journalistik, men, som han al Tid søgte det, at lade Tingene tale selv. Jeg vil bede Dig om Du enten vil svare ham eller mig paa dette Spørgsmaal. For mit eget Vedkommende synes jeg at det vilde være morsomt en Gang at se et Udvalg af Din Produktion – ikke mindst blandt "Myterne" illustreret med Gengivelser af Din egen Skulptur. Der er noget uretfærdigt i at Din Digtervirksomhed helt skal overskygge alle andre Sider hos Dig, der er kun faa som ved hvilke udmærkede Arbejdshænder Du gaar og gemmer paa.

Dette sidste (m. H. til en illustreret Udgave) staar for min Regning. Jeg talte med Grete som sagde at Du havde det godt og sled i Sagaerne. Her gaar det godt – Arbejdet falder mig foruroligende let, det eneste der minder om Alderen er Besværen ved at bevæge sig. Jeg er ikke saa mobil som for 40 Aar siden.

Mange Hilsener til Jer begge to

Eders hengivne

Fritz Syberg.

Pilegaardene 26-11-29

Kære Ven.

7 Lørdag var jeg oppe og ringe paa Jesu Dør i Haab om at faa luft paa Jer, men som jeg anede det, var 7 idre byerne og jeg fik kun luft paa Olga. Jeg tænkte mig muligvisden af at hjem- røje Jer Mandag Formiddag, men det naaede sig ikke fordi jeg stak af midt et Morgentog hjem til mine Billeder det optager mig startet i dette usæd- vanlig smukke Efteraar. Det var kun et Lørdag og var i Kbhvn. jeg havde lovet Trylle at overvære Marionetkomedien "Uffe hin Spase" med Trylles Musik til, den var forresten meget indsmægende, enkel og nydelig og slog an. Men jeg traf der Ottenreiter som talte om Din Billedningsskæbnit han har set — hvor Du selv vel? — og bad mig lægge et godt Ord ind for mig — men jeg maa hellere fortælle Dig hans Tankegang og det ser jeg bedst ved et Eksempel. En af hans Propetier er at foranstalt et Udvalg af H. C. Andersens Eventyr illustreret af H. C. Andersen selv ved et Udvalg af de mange Tegninger og Uddrag han har lavet. U-mener det ville kunne blive ind smukke Bog der vil uddybe Billedet af H. C. Andersen — hvad jeg synes han har Ret i. Om det er lignende Tanker der bevrøge ham m. U. til Dig ved jeg ikke, men jeg tror det. Men ihvert

had han mig om jeg ikke vilde forhøre hos Dig  
hvorvidt Du havde noget imod at udlevere et  
Udvalg af dine Skulpturer til Genjsielse i Uge-  
bladet "Esko". Det var ikke hans Ønske at drive  
Journalistike, men som han al Tid sigte det  
at lade Tingene tale selv. Jeg vil bede Dig om Du  
enten vil svare ham eller mig paa dette Spørgsmaal.  
For mit eget Vedkommende synes jeg at det  
ville være morsomt en Gang at se et Udvalg af  
din Produktion — ikke mindre blandt "Mytteri"  
illustreret med Genjsielse af din egen Skulptur.  
Der er noget uretfærdigt i at din Digtværksevner  
bælt skal overskygge alle andre Sider hos  
Dig, der er kein faa som ved hvulke udmærkede  
Arbejdshænder Du gaar og gemmer paa.  
Dette sidste (m. U. til en illustreret Udgave) staar  
for min Begjæring. Jeg talte med Grete  
som sagde at Du havde det godt og sled i Slagene.  
Der gaar det godt — Arbejdet falder mig for-  
roligende let, det eneste der minder om Alderen  
er Besværet ved at bevæge mig. Jeg er ikke  
saa mobil som for 40 Aar siden.

Mange Hilsener til Jer begge to  
Ederes hengjæmte  
Fritz Lyberg.